

游 戏 官 方 前 传 小 说

质量效应 仙女座 启动

[美] N. K. 杰米辛 [美] 麦克·华尔特斯 著 由美 译

新 星 出 版 社 NEW STAR PRESS

质量效应仙女座：启动

[美]N. K. 杰米辛 [美]麦克·华尔特斯 著
由美 译

新星出版社 NEW STAR PRESS

©2019 Electronic Arts Inc. EA, the EA logo, Mass Effect, Mass Effect: Andromeda, BioWare and the BioWare logo are trademarks of Electronic Arts Inc.

"This translation of Mass Effect Andromeda: Initiation, first published in 2017, is published by arrangement with Titan Publishing Group Ltd., through The Grayhawk Agency."

图书在版编目 (CIP) 数据

质量效应仙女座：启动 / (美) N. K. 杰米辛, (美) 麦克·华尔特斯著；由美译．—北京：新星出版社，2019.5

ISBN 978-7-5133-3544-7

I. ①质… II. ①N… ②麦… ③由… III. ①科学幻想小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 054949 号

质量效应仙女座：启动

[美] N. K. 杰米辛 [美] 麦克·华尔特斯 著 由美 译

责任编辑：汪欣

责任印制：李珊珊

出版发行：新星出版社

出版人：马汝军

社址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网址：www.newstarpress.com

电话：010-88310888

传真：010-65270449

法律顾问：北京市岳成律师事务所

读者服务：010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址：北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印刷：北京美图印务有限公司

开本：910mm × 1230mm 1/32

印张：7.5

字数：180千字

版次：2019年5月第一版 2019年5月第一次印刷

书号：ISBN 978-7-5133-3544-7

定价：45.00元

版权专有，侵权必究；如有质量问题，请与印刷厂联系调换。



次元书馆

出版统筹：贾骥

宋凯

出版监制：张泰亚

特约编辑：陈雅君

美术编辑：张慧



首播日期 2184 年 1 月 1 日

仙女座计划招募广告标题：

“加入我们”

内罗毕中央广告公司拍摄记录

特效：海伯利安号方舟的照片与仙女座星系的照片叠加在一起。
(纳姆迪，我们有特写镜头的使用许可吗？你知道这些私人资助项目的德行。)

配乐：鼓舞人心的曲子。根据每一个外联网 IP 地址调整当地营销风格。

编辑组 1：我们可以用电影《瓦妮娅》的配乐吗？

编辑组 2：不行。你喝高了吗？我们想要的是“鼓舞人心”，而不是“咱们去搞外星人吧。”

编辑组 1：嘿，那不是鼓舞人心嘛！

旁白：我们是旅者，不断前行，偶尔回首往事。我们形单影只，但也团结一心。我们别无选择，只能努力尝试。因为我们的的好奇心永不满足，因为我们一旦停止探索，就会丧失活力。你可以成为那个探索者。我们告别过往，最后一次回首，你知道无论身在何方，我们都与你并肩同行。(这段不错。用女低音，追求最大的感染力，要听起来坚韧。)

黑屏上显示开拓团的标志：

点击了解更多，现在就报名！



第一章

“总有那么一刻，熟悉的东西会变得陌生。”科拉诵念着沙莉萨·瑟里斯的话语，环顾塔马约之点空间站熙熙攘攘的码头区。“看着自己的手，你最终会注意到纹理的变化、指甲的生长和疤痕的消退，注意到手上有五个指头而不是三个。”

还有哪个时刻比现在更能让人对这番话产生共鸣吗？即使有，科拉也不记得了。毕竟，她本应对此情此景熟悉万分：从前跟着星联部队在各太空站轮岗的时候，她曾下船上岸数百次；在那之前，她家的飞船上也常有货物装卸；她甚至曾造访过从太阳系前往银河系的门户——塔马约之点，那是一次经济型的旅行套餐，不过细节她已经记不太清了。这些年来她到过的港口太多了。她见过太多挤挤挨挨的人群以完全相同的方式推推搡搡、絮絮叨叨……可是不知怎的，她总觉得眼前这群人哪儿都不对劲。很熟悉，又有点儿奇怪。

穿梭班机的影子投在泊位附近的装卸区上，科拉就站在这里——

居高临下，视野良好，既不挡着其他旅客的路，又可以看到繁忙的步行区——她发觉自己正越发着迷地注视着四年来她见到的第一批人类。人类在大群体中的行为方式有一种与生俱来的特异之处，不是吗？不过眼前的人群并不完全由人类构成；她那双受过猎手训练的眼睛，立即从纷乱的动作中捕捉到两个哈纳人如舞蹈般缓慢地滑行而过。那儿还有一个塞拉睿人，一动不动地站着，正在检查万用仪上的什么东西。但吸引她注意力的是数百个人类个体：有的跑着去赶下一趟穿梭班机；有的和货运人员争论不休；有的和一小群抗议者一起举着标语牌，喊着什么口号；还有的人大声招呼同伴、手足或者祖父母，说：“嘿，这家咖啡馆有真正的虾，不是那种蛋白质仿制的垃圾。”

科拉知道，阿莎丽人会以同样的步伐移动，彼此之间保持明显的距离。她在哪儿读到过，阿莎丽人的礼仪是给彼此留出足够的个人空间，避免彼此干扰。而尖锐群体的成年人往往步调一致，这可能是多年来义务兵役制的习惯使然。出于同样的原因，克洛根人则有意抵制列队行走的习惯，因为当他们步伐整齐时，就会本能地开始寻找一位军阀或战斗大师来带领他们冲锋。你要花很长时间才能穿过一群克洛根人，因为他们中的许多人会突然停下来，无缘无故地站在原地——不妨任凭他们这么干，如果试图干预，就有可能在临时军队之间引发一场波及全站、长达数天的争斗。

至少这些行为都是有原因的，不像人类。

正想着这些的时候，科拉的目光捕捉到了上百个小小的行为片段。人类会在行走时中途停下来，查看万用仪上的信息；他们会来回踱步，踮着脚尖弹跳，或是靠在墙上；当前面的人走得慢时，他们会恼火，然后加速前进，以便领先，尽管拥挤的人群意味着谁也走不了多远。她始终警惕地注意着他们，因为若是换作其他种族的人群，这些古怪

的行为看上去都很可疑，像是潜在的威胁。但她处处都得留心，因为他们并不是威胁。

他们只是人类——完完全全的一团乱麻。

而她只是需要重新适应这场面。最后，科拉把背包搭在肩上，走下台阶。她叹了一口气，打起精神，走进人群中。

“哈珀中尉？科拉·哈珀？”

这声音出乎意料地在科拉身边响起，把她吓了一跳，她险些在周身放出一个异能屏障，但还是迅速地控制住了自己的反应。科拉转过身来，只见一个身材高挑、皮肤黝黑的女人正望着自己，带着礼貌而大方的微笑。不妙。科拉皱了皱眉头，立刻重新评估情况。之前在瑟熙亚星时，指挥官妮西拉·特科什曾训练她进行快速的威胁评估和应对，那可不是白练的。这里或许到处都是假警报，但科拉确信自己的直觉在这件事上是正确的——那个女人的微笑有些不对头。

“有事吗？”科拉答道，试图让自己听起来不那么警惕，但还是失败了。

“我就知道是你！”那女人容光焕发，伸出一只手，科拉不由自主地拉住握了握——她的肌肉始终记得本地的风俗，即便她的思绪还停留在阿莎丽人的国度。

“我在这儿等了一下午了，就想跟你聊聊。你的班机晚点了。”

“去帕尼萨中继站的线路堵得厉害，”科拉说道，心中暗忖：大姐，你是谁啊？但科拉的礼貌寒暄几乎是自动的，毕竟四年来她一直把自己视为人类的使节。“抱歉让您久等了。您想跟我说什么？还没请教您怎么称呼？”

“我是卡利莎·宾特·悉南·阿尔—吉拉尼。”女人的笑容越发灿烂，牙都露了出来。然后——搞啥？一架无人摄影机从她身后飘了出

来，猛地将一束耀眼的灯光聚焦在科拉的脸上。她眯起眼睛瞥了一眼，而阿尔－吉拉尼继续滔滔不绝：“这里是韦斯特隆德新闻。您介意回答几个问题吗，哈珀中尉？不会耽误您太久的。”

“我，呃——”科拉已经很多年没有接受过任何应付媒体的训练了，上次还是在去往瑟熙亚之前，而且从那以后她就再没有接受过采访。阿莎丽人觉得其他种族的人去她们那儿求学之类的事情没有什么特别的新闻价值。“行吧。”

“太好了。我看得出你有点不太适应，很抱歉。咱们先从轻松的话题聊起吧？”阿尔－吉拉尼瞥了一眼无人机，设备闪着红灯，表示已经开始摄像，女记者满意地点了点头。“您回到太阳系了，哈珀中尉，那么您之前在瑟熙亚待了四年，是参加了星联的女武神计划吧？”她看了看小数据板。“引用官方说法，‘为了加强人类和阿莎丽人之间的外交纽带，提高人类生物异能训练的质量——’”

“是的。”科拉甫一出口便心头一紧。她不是故意打断对方的，打断人类女性或者非双性种族成员是很不礼貌的行为。可她以前听过太多次女武神计划的概要，听得耳朵都起茧子了，而且她想赶紧结束这次采访，但这种情绪很难掩饰。“嗯，我是说，也不完全对。我所在的突击队以瑟熙亚为基地，但我们在整个阿莎丽空间执行任务。”

“塔林中帼团，没错，妮西拉·特科什是指挥官，她是经历过七十场战斗的老兵，樗树战役和阿尔塔围城战的幸存者。在这样一位杰出的阿莎丽指挥官手下工作是什么感觉？”

科拉稍稍放松了一些，思考该如何回答。那段经历令人兴奋……也很可怕。妮西拉以前从未与人类并肩战斗过，对人类的所有了解都来自数据文件和二十多年前的外联网文章。这位指挥官训练科拉的理念基本上可以归结为“你看起来像个阿莎丽人，所以我要像对待阿莎

丽人一样对待你”。科拉别无选择，只能配合。

这意味着她要进行好几个小时的额外体能训练，还要在训练结束后学习有关生物异能和哲学的古代文献。她甚至还要学习如何用瑟熙亚本地的食材烹饪，这样她才不会饿着自己——阿莎丽人一日两餐。这是科拉所知的要求最高、最危险的训练……她珍惜自己度过的每一分钟。但是，要如何将所有这些总结成一句话在新闻上播呢？

“感觉特别棒。”她喃喃地回答，然后在心里抽了自己一个大嘴巴。

阿尔-吉拉尼似乎并没有注意到她的口才有多差劲，继续询问道：“唔……有传言说，您甚至没有达到阿莎丽突击队员的最低标准，您对此有什么说法？还听说他们为您制定了一套新的、更宽松的标准，大致相当于阿莎丽儿童的训练标准？”

啥？科拉瞪着记者反驳道：“这些话……没有一句是真的。”有几项最低标准她确实尝试了几次才通过，但是所有考核她最终都达标了。

“不是真的吗？还有关于您已经‘本土化’的传言呢？只吃瑟熙亚的食物，只穿阿莎丽人生产的衣服，使用阿马利的高端定制异能增幅器？”

阿尔-吉拉尼的脸上仍然挂着之前那种开朗、友好的笑容，但她的友好举止显然都是狗屎。这让科拉恨得牙痒痒——这是她情绪开始失控的一个明显迹象。不知何故，她的异能生理反馈往往从牙根开始。

“我和我的战友们一起吃饭，一起穿衣。”她厉声说道，“我吃穿都像她们，因为军事单位的每一个人都是这么干的。食物就是食物，衣服就是衣服。阿莎丽人的衣服我穿着也很合身，所以如果没必要的话，我为什么非得花大价钱从人类空间往那儿运东西呢？您非说这是‘本地化’那就这么说好了，但这个项目的关键就是提供一种沉浸式体验。”她又补充了一句：“这个问题提得不公平。”但就在她喘口气的当

儿，阿尔－吉拉尼又麻利地把下一句话塞了进来。

“沉浸在一个外星人的社会里，当然了。”阿尔－吉拉尼说，还若有所思地点了点头。“但是，您在完成女武神计划后就离开了星盟军队，这意味着地球人在您训练上的投资没有得到回报。我知道您已经把眼光放到更宏大更美好的事情上了——仙女座开拓计划，是吗？”

科拉咬紧牙关。她退出军队是因为服役期满了，仅此而已。她还延期过一次，因为妮西拉要求她在第一期结束后再为塔林中帼团服务两年，而且科拉也高高兴兴地同意了。但第二期结束时，妮西拉并未再次向科拉提出同样的要求，而是坚持说，现在是科拉尝试新事物的时候了，科拉接受了对方的建议。大多数陆战队员都会听从指挥官的意见，只要他们尊重自己的上司。但现在阿尔－吉拉尼显然想编造一个故事。科拉必须尽快弄清楚那是个什么样的故事，否则自己又会措手不及。

这个记者的目的到底是什么？污蔑阿莎丽人吗？还是抹黑女武神计划的背后人物？

“是的，”科拉尽量保持语气礼貌，“其实还是特科什指挥官本人推荐的。”

“哦，当然了！”阿尔－吉拉尼的脸亮了起来，科拉绝望地回忆起她当初接受过的媒体训练：绝不主动提供对方没问的信息。女记者继续说道：“一个外星人向仙女座开拓团这样的组织推荐您这样的士兵，这是完全合理的。”这几乎是当头一棒——什么叫像我这样的士兵？而阿尔－吉拉尼还在滔滔不绝地抛出尖锐的问题。“您知道开拓团的主要支持者，企业家珍恩·嘉森被指滥用投资者资金、瞒报盈利、资助非法研究吗？”

“哦，这个——”科拉赶紧打住。难道是关于这个？关于嘉森？开

拓团？那阿尔－吉拉尼为什么要伏击科拉呢？“我不知道，阿尔－吉拉尼女士，我不知道。如果这些是指控的话，我想您应该也不太清楚吧。”

“您别这么紧张，中尉。我只是问问而已。”

我又成了一头狡猾的太空母牛了，科拉暗忖。“您问完了吗，阿尔－吉拉尼女士？我还得去赶飞船。”

“还有最后一个问题。”女记者又瞥了一眼她的数据板，科拉确信这只是装装样子而已，阿尔－吉拉尼非常清楚她自己准备问什么。“仙女座开拓计划自诩复古，想回到当年，那时地球上的人类认为自己在宇宙中是孤独的，他们勇敢地向未知世界进军，纯粹是为了探险而探险。”她回头瞥了一眼无人机，低声发出指令。“这里暂停。搜索以下素材：二十世纪阿波罗计划的发射实况，第一次接触前飞船航行的图像，开拓团新闻发布会上披露的海伯利安号方舟的照片。这些都拼接在一起，配乐要选……我不知道。选择一首又老式又晦涩的曲子。比如加拿大电子摇滚什么的，随便啦。”

无人机的灯闪了两下表示确认，科拉眨了眨眼睛赶走残影，阿尔－吉拉尼又开始对她说话。“但是，考虑到该项目准备在仙女座中安置更多的外星种族殖民地——特别是阿莎丽、塞拉睿和我们以前的敌人突锐——而且考虑到该项目倾向于雇用您这样对人类利益的忠诚度值得怀疑的人员——”

科拉被彻底惹恼了。怒火在脑中闪耀着白光，在双眼后方猛烈地搏动，然后蔓延至全身，暗能量朦胧的蓝光倾泻而出。阿尔－吉拉尼惊恐地睁大了眼睛，这也许是科拉在她脸上看到的第一个真实的神情。这种恐惧是完全有道理的，毕竟能粉碎她身体每根骨头的力量现在正毫无束缚地在科拉的皮肤上流动。

但是，异能光焰只是阿莎丽人表达愤怒的方式——就像克洛根人用头顶撞，突锐叩响下颌，或者人类和巴塔瑞人握紧拳头。四年的阿莎丽沉浸式学习使科拉养成了这个习惯。问题是，尽管人类能够毫无困难地识别出其他种族的威吓姿态——某些肢体语言确实是普世通用的——但很少有人类能发出异能光焰，更不用说像阿莎丽人那样得心应手地使用了。那些有能力发光的人类通常也无法良好地控制。

阿尔-吉拉尼脱口而出：“好吧，这些素材应该够用了。感谢您的时间，中尉！”然后匆忙逃离，科拉这才意识到自己在人类空间使用了错误的肢体语言。

科拉知道自己把事情弄得更糟了。阿尔-吉拉尼肯定会把她外显的愤怒作为她已经“外星化”的进一步证据。现在那位女记者还可以暗示，雇用科拉这种“忠诚度值得怀疑的人员”进一步证明了仙女座开拓计划的腐败，这显然一直是她的切入角度。

这下可好了。今天科拉正要去仙女座开拓团报到，开始上班。而她刚刚帮着记者在外联网上把新东家抹黑了一把。

* * *

科拉坐在咖啡馆里，吃着用真虾做的炸虾三明治，思考自己退役后因失业而陷入贫困的生活。这时抗议者们走了进来。

科拉刚才见过这群人举着标语牌在步行区的人群中叫嚷，她瞥了一眼就没再留心。她在另一个星球上生活了四年，不管这些人因什么而愤怒，她都不在乎。她也并不介意在咖啡馆里见到他们，因为此刻他们既没有叫喊也没有挥舞标语牌。愤怒的人也得吃饭，不是吗？所以她不再注意他们了。

后来，当科拉有时间反思当天自己犯下的错误时，她隐约记得听到抗议者们突然安静下来，互相耳语。当时她正开始怀疑所谓“真虾”

实际上是各种霍莱逊星的昆虫，它们味道很好，但有轻微的通便作用。她和任何一个在特拉弗斯空间长大的孩子一样，吃过各种诡异的蛋白质，最糟糕的那种至今仍留在她的记忆中——一道阴影落在科拉的餐桌上。

“刚才韦斯特隆德新闻预告片里那个是你吧，”一个男人说道，“这个星期要播出的专题报道，披露仙女座计划的。”

哦，他们当然已经开始宣传了。科拉忍住叹息，抬头看向他。男人二十来岁，又高又瘦，橙黄色皮肤。许多出生在行星上的人为了避免皮肤在太空中显得过于苍白，都会服用补充剂。他穿着一套游客级质量的环境防护服。仿佛万一塔马约之点的质量效应场失效，这套衣服就能拯救他似的！

更重要的是，这个男人站得太近了，正试图威逼她。科拉故意又咬了一口三明治，对这种人没必要讲礼貌。她一边嚼一边说：“也许预告片里那人是我。不知道，我还没看。怎么了？”

“你替仙女座开拓团卖命，身为人类却和外星人一起工作。”

照这样下去她没到手的饭碗就快砸了，但那也是她自己的事情，与旁人无关。

“我再说一遍：怎么了？”

那家伙不喜欢她的冷淡态度。他猛地弯下腰，砰的一声将手拍在科拉的餐桌上，把她没吃完的半块三明治最上层的面包掀到了一旁，指责道：“你是地球的叛徒！”

科拉故意小心翼翼地把面包放回原处，把餐盘从那人身边挪开，以防他吐唾沫。

“你是想说‘人类的叛徒’吧？”

“什么？”

“我可从来没把地球当成家。星盟目前有几十块殖民地，数百座空间站，在一千多条航线上有贸易利益，还在大多数非人类行星上设置了外交前哨站。其他地方也有人类，比如诺维利亚这样的私人企业，以及欧米伽和神堡这样的种族杂居地。所以，如果你真的想骂我叛徒，你最好记住，人类早就不等于地球了。得有五十年了吧？”那男人困惑地望着她，越发生气。“当然，如果你记得这一点，你也必须要记住，合作探索有助于人类——”

她没料到男人会推她。他看起来固执、褊狭、讨人厌，但还不至于蠢到与一个全副武装的女人动手。如果科拉预料到会有暴力，她本可以在心理和生理上都做好准备，稳稳承受住这一记推搡。

但她毫无防备。男人在身高上占了优势，一下子把科拉的椅子往后推了老远，她甚至双脚离地，椅子差点儿掀翻。科拉没有经受住这一推，于是精神立刻从非战斗状态进入了战斗状态——遇到突如其来的暴力就应该这样反应，妮西拉就是这么训练她的。这就是科拉和其他巾帼团成员在过去四年里所经历的，她们在上百场冲突中出生入死，而眼前这位岁月静好的蠢蛋是永远也不会了解的。生存意味着必须立即做出反应。花时间思考可能会让你丧命。

这就是阿莎丽女猎手的行事方式。

所以，在双脚落地之前，科拉身上的暗能量已经燃烧了起来，异能屏障霎时升起，速度之快令空气都噼啪作响。男人大叫一声，把手缩了回去，虽然他那点儿力量并不会触发异能力场的反伤机制。他毕竟不是敌人射出的枪弹。尽管如此，男人皮肤上的静电还是与科拉力场外围不断闪烁的光焰擦出了火花，在能量鞘上产生了微小的涟漪效应。她站起身时，感觉到自己的头发在电磁微风中飘动。男人双眼圆睁，跌跌撞撞地向后退去，科拉清楚地知道他为何而恐惧。

我们是活生生的武器，我们是女猎手。妮西拉低沉柔和的嗓音又在她的脑海里回荡。你们的种族才刚刚开始理解零号元素能做什么，质量效应到底是什么，暗能量有什么潜力，但是，你来到瑟熙亚是为了像我们阿莎丽人一样学习，所以我会倾囊相授。我们只被意志的引力所束缚。你，科拉，是有机力量与合成力量融合打磨的顶峰。只在你必须战斗的时候才去战斗；可一旦战斗，就要警告你的敌人这将是一场噩梦。这只是出于礼貌，然后你再把他们撕成碎片。

科拉不会真的对那个男人痛下杀手，不过这确实是多年训练的目的。她的自控力很强，如果她真在咖啡馆的墙上搞出一片血肉模糊，那也是她深思熟虑之后的决定，而非迎敌时的条件反射。科拉正打算给那男人上上课，告诉他对全副武装的陌生人保持礼貌有什么好处时，一只手出现在她的视线范围内，优雅地滑过，把她从预备战斗的紧张状态中拉了出来。另一片异能力场轻轻地撞击着她的力场，这是战士之间的礼貌问候。

“嘿，小妹妹。”一个熟悉又令人安慰的声音传入耳畔，科拉立刻眨眨眼睛驱散了屏障，转过头来，盯着眼前这张开朗顽皮的绿松石色面孔。“这是私人聚会吗，还是说我们都可以跳舞？”

科拉真想拥抱眼前这个高大的阿莎丽人。

“伊加拉！”伊加拉·梅诺里斯，妮西拉·特科什的前任副手，塔林巾幗团的成员，也是少数几个真正被科拉视为朋友的阿莎丽人之一。“老天啊，你在这儿干什么呢？”

“让你远离麻烦啊，还能有别的事儿吗？”

看见科拉已经平静下来，伊加拉松开了她，露齿而笑。科拉回头瞥了一眼那个推她的男人，他已经往后退了一两步。虽然她的眼神温和，但那人还是又退缩了几步。科拉注意到男人的两个同伴也走到了

他身边，但他们似乎都想把他从危险中拉出来，而不是给他壮声势。

科拉并不责怪他们。尽管伊加拉的少女期还没结束，但她的身形比一般的阿莎丽人更魁梧——她当然很漂亮，但个子更高，肌肉更发达，还总是端着一副威严的姿态，这架势就像一个警告。伊加拉一直都是突击队员，科拉曾看到她在异能战斗中胜过好几位主母。

这都不重要了。推她的那个男人不重要了，那个女记者卡利莎·宾特·悉南·阿尔-吉拉尼也不重要了。科拉只觉得高兴，她终于再次遇到了文明人。“咱们走吧。”她如释重负地说道，伊加拉也随和地应了一声。两人离开了咖啡馆，而那个好战的男人和他的朋友们仍目瞪口呆地留在原地。

他们穿过人群，科拉领着伊加拉走向去往仙女座开拓团总部的穿梭班机。伊加拉显然只是跟着科拉散步。她说自己只是途经太阳系，与妮西拉分道扬镳后，她决定去伊利姆组建自己的佣兵小队。这并不奇怪，人人都觉得伊加拉最终会自己创业，少女期的阿莎丽人一旦学会了哪门手艺，往往会自己单干。妮西拉也对伊加拉的新事业表示了支持和祝福。

然后是科拉的发言，她吃惊地发现自己正滔滔不绝地讲述离开阿莎丽空间后发生的一切。班机上有位乘客不断找各种理由碰她的屁股，直到她威胁要让对方丧失生殖能力为止。海关有位工作人员饶有兴致问她在瑟熙亚的这些年里有没有和阿莎丽人上过床。“关你屁事。”科拉带着尖锐的微笑回答那个女人。还有那段灾难般的新闻采访。最糟糕的是，科拉不过是再次回到了自己的人类同胞中，就立刻遇到了各种烦心事。

“我们就是一团糟。”她脱口而出。“我以前从没觉得人类还是原始物种，可我们真的实在是……”她叹了口气，揉揉眼睛，咬紧牙关。

这时一位旅客撞到了她的肩膀，含糊地道歉之后又撞到别人。最后，科拉深吸了一口气。“老天啊。听我说了些什么。我居然在发牢骚。”

伊加拉笑了。“是有一点儿。听着，你只是感受到了一些文化冲击。”她耸了耸宽阔的肩膀。“可是，把某个仇外者吓得尿裤子是最好的处理方式吗？我不确定。不过你现在的感受很正常。我曾在帕拉文待过二十年。”她似乎有点儿脸红。“当时我以为自己找到了‘真命天子’。总之，刚回家的时候，我总是觉得奇怪，为什么眼前的面孔都是蓝色的而不是银色的？为什么没有人愿意谈论战术或公共服务？我总是觉得瑟熙亚有问题。花了好几个星期才从重新适应。你也会再次适应的。”

科拉当然知道是这样，但有其他人的确认是件好事。走到穿梭班机的泊位对接管前，她停了下来。离登机还有二十分钟，不过也许工作人员会让她早点儿上去，这样她还能睡一小会儿。

“谢谢你。”她最后说道，因为她迫切需要跟人聊聊这些事情。“我知道人们总是说银河系很小，但没想到咱们居然真能遇见。我要开始相信你们的神了，你出现得太是时候了。”

伊加拉愉快地哼了一声，友好地戳了戳科拉的肩膀，转身走开了。“尽量不要引起任何跨种族冲突，”她回头喊道，“记住，我们教过你，你可以做得更好！”

* * *

忒亚空间站有年头了。档案里说这是一个古老的奎利低轨道空间站。数百年前，这座空间站在奎利人与桀斯的战争中遭到破坏，成为一片被遗弃的废墟。几年前，仙女座开拓团从一群沃勒人手中买下了它。

奎利人的建筑始终如此惊人。尽管它一定有许多年未处于质量效应的保护之下，船体却没有瑕疵。从外表看去，这也完全不像一座